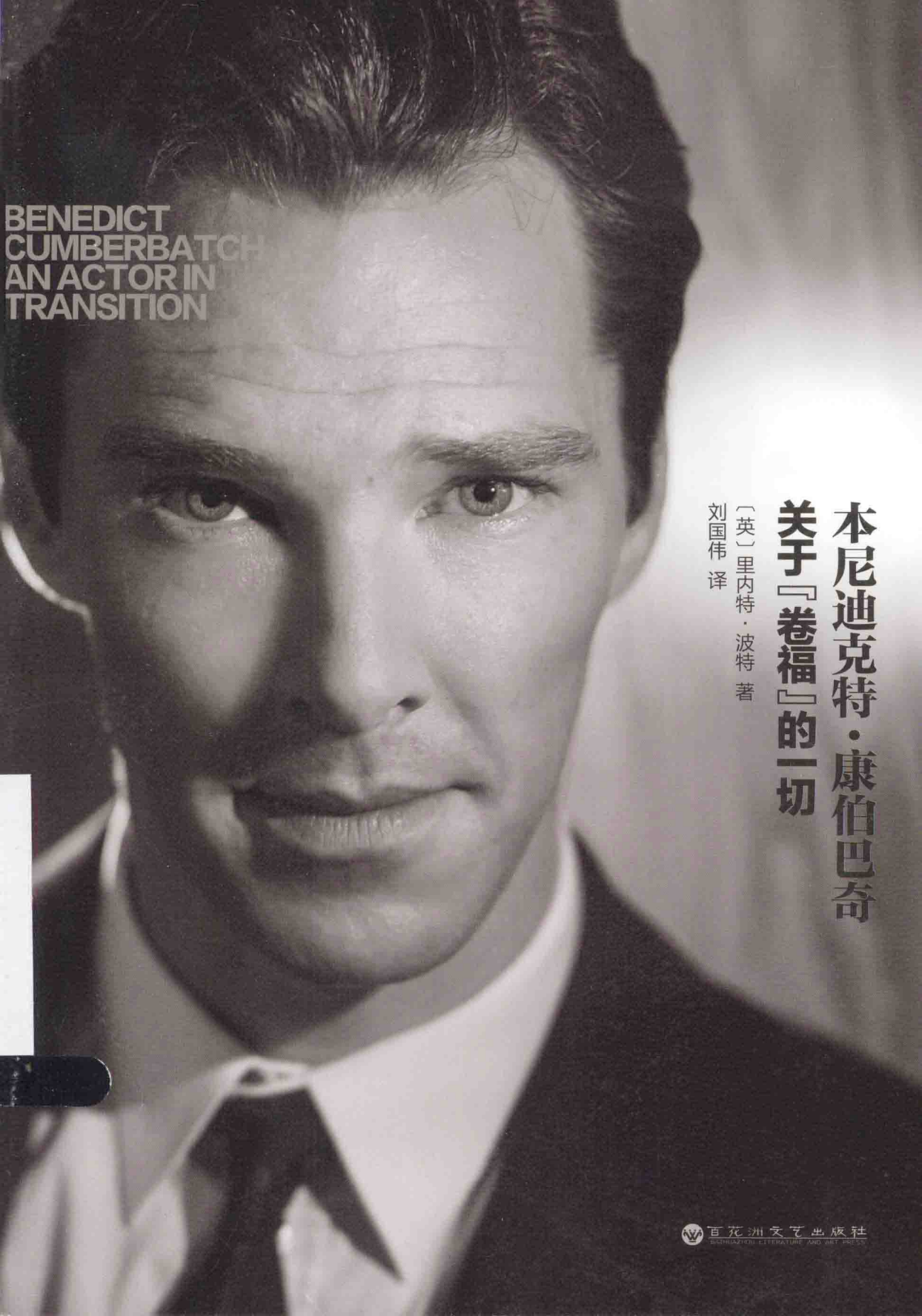




BENEDICT  
CUMBERBATCH  
AN ACTOR IN  
TRANSITION

本尼迪克特·康伯巴奇  
关于「卷福」的一切

〔英〕里内特·波特 著  
刘国伟 译

# 本尼迪克特·康伯巴奇

# 关于「卷福」的一切

「英」里内特·波特著

刘国伟 译

百花洲文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

本尼迪克特·康伯巴奇:关于“卷福”的一切 /  
(英)波特著;刘国伟译. -- 南昌:百花洲文艺出版社,  
2014.7

ISBN 978-7-5500-0988-2

I. ①本… II. ①波… ②刘… III. ①传记文学—英  
国—现代 IV. ①I561.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 118363 号

江西省版权局著作权登记号: 14-2014-073

©MX Publishing

This translation of Benedict Cumberbatch, In Transition is published by  
arrangement with MX Publishing Limited.

中文版权 ©2014 北京儒意欣欣文化发展有限公司

经授权,北京儒意欣欣文化发展有限公司拥有本书的中文(简体)版权

出版者 百花洲文艺出版社

社址 南昌市红谷滩世贸路 898 号博能中心九楼 邮编: 330038

电话 0791-86895108 (发行热线) 0791-86894790 (编辑热线)

网 址 <http://www.bhzw.com>

E-mail bhz@bhzw.com

书 名 本尼迪克特·康伯巴奇:关于“卷福”的一切

作 者 [英]里内特·波特

译 者 刘国伟

出版人 姚雪雪

出品人 柯利明 林苑中

特约监制 师素珍

责任编辑 张 越 游灵通

选题策划 彭晓蓝

特约编辑 彭晓蓝

营销统筹 卢 渔 杨 蕊

封面设计 熊猫布克

图片提供 Getty Images UK

经 销 全国新华书店

印 刷 北京兴湘印务有限公司

开 本 1/16 710mm × 1000mm

印 张 17.5

字 数 200 千字

版 次 2014 年 10 月第 1 版

印 次 2014 年 10 月第 1 次印刷

定 价 38.00 元

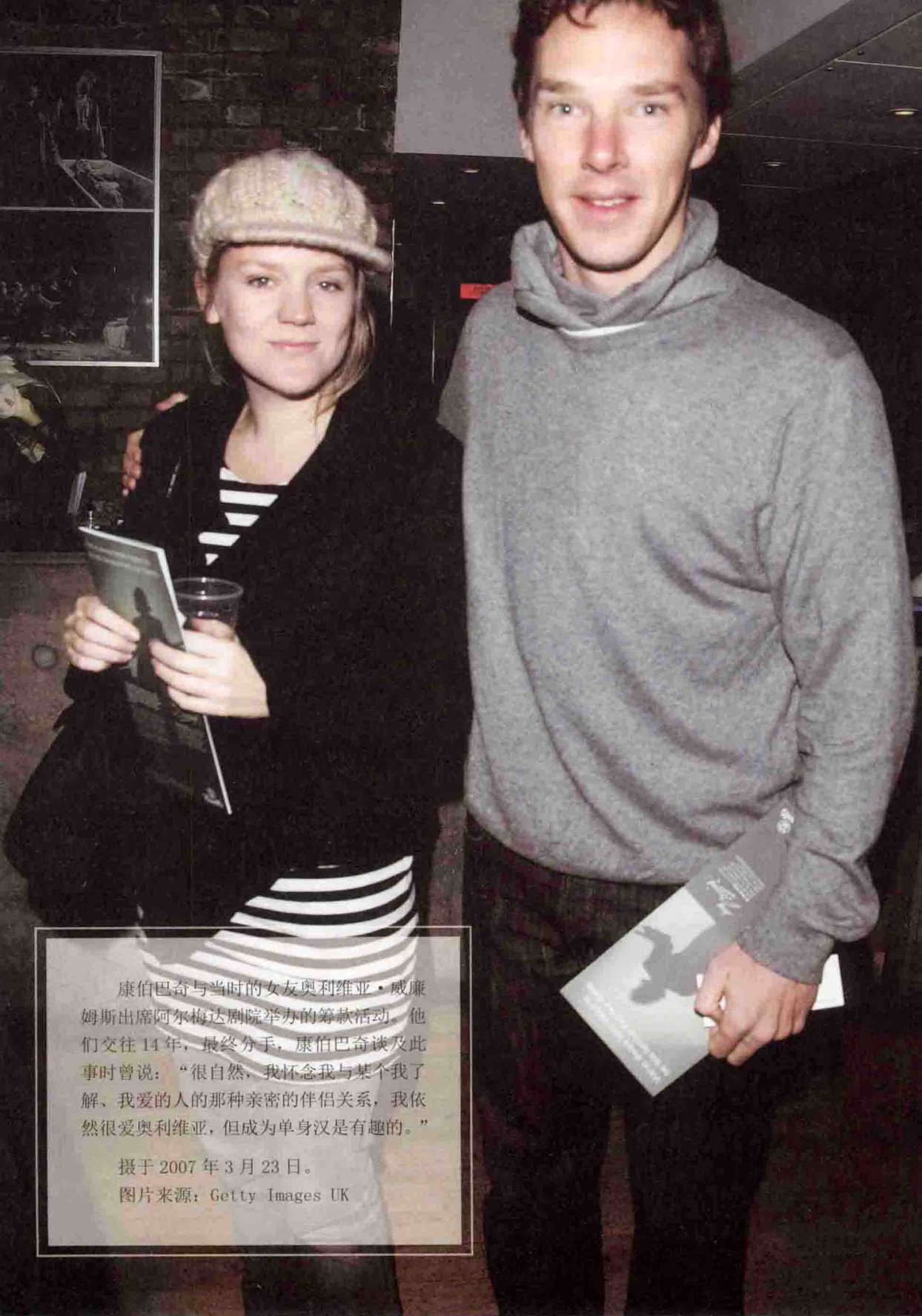
ISBN 978-7-5500-0988-2

赣版权登字: 05-2014-149

版权所有,侵权必究

图书若有印装错误可向承印厂调换

本书封面图片在多方委托代理寻求授权未果的情况下,选用了来自互联网传播的图片作为封面素材,以使图书的整体设计臻于完美。如版权所属方看到该图片,请及时联系我们且提出权利通知,并提供身份证明、权属证明等相关授权资料,以便我们及时支付稿酬。特此声明!



康伯巴奇与当时的女友奥利维亚·威廉姆斯出席阿尔梅达剧院举办的筹款活动。他们交往14年，最终分手，康伯巴奇谈及此事时曾说：“很自然，我怀念我与某个我了解、我爱的人的那种亲密的伴侣关系，我依然很爱奥利维亚，但成为单身汉是有趣的。”

摄于2007年3月23日。

图片来源：Getty Images UK





28 岁的康伯巴奇，饰演了年轻的霍金，崭新的事业才刚刚开始。虽然他那时还显得有些孩子气，但作为一个被精彩事业和幸福家庭生活围绕着的年轻人，他确实热情十足。

摄于 2004 年 7 月 4 日，第 44 届蒙特卡洛电视节《霍金》主题活动。

图片来源：Getty Images UK



康伯巴奇与“华生”马丁·弗瑞曼在第64届英国电影和电视艺术学院奖颁奖现场。《神探夏洛克》一经推出就大获好评，获得最佳系列剧、最佳剪辑、最佳男配角等奖项。“卷福”与“华生”也成为最受影迷关注的一对搭档。

摄于2011年5月22日。

图片来源：Getty Images UK

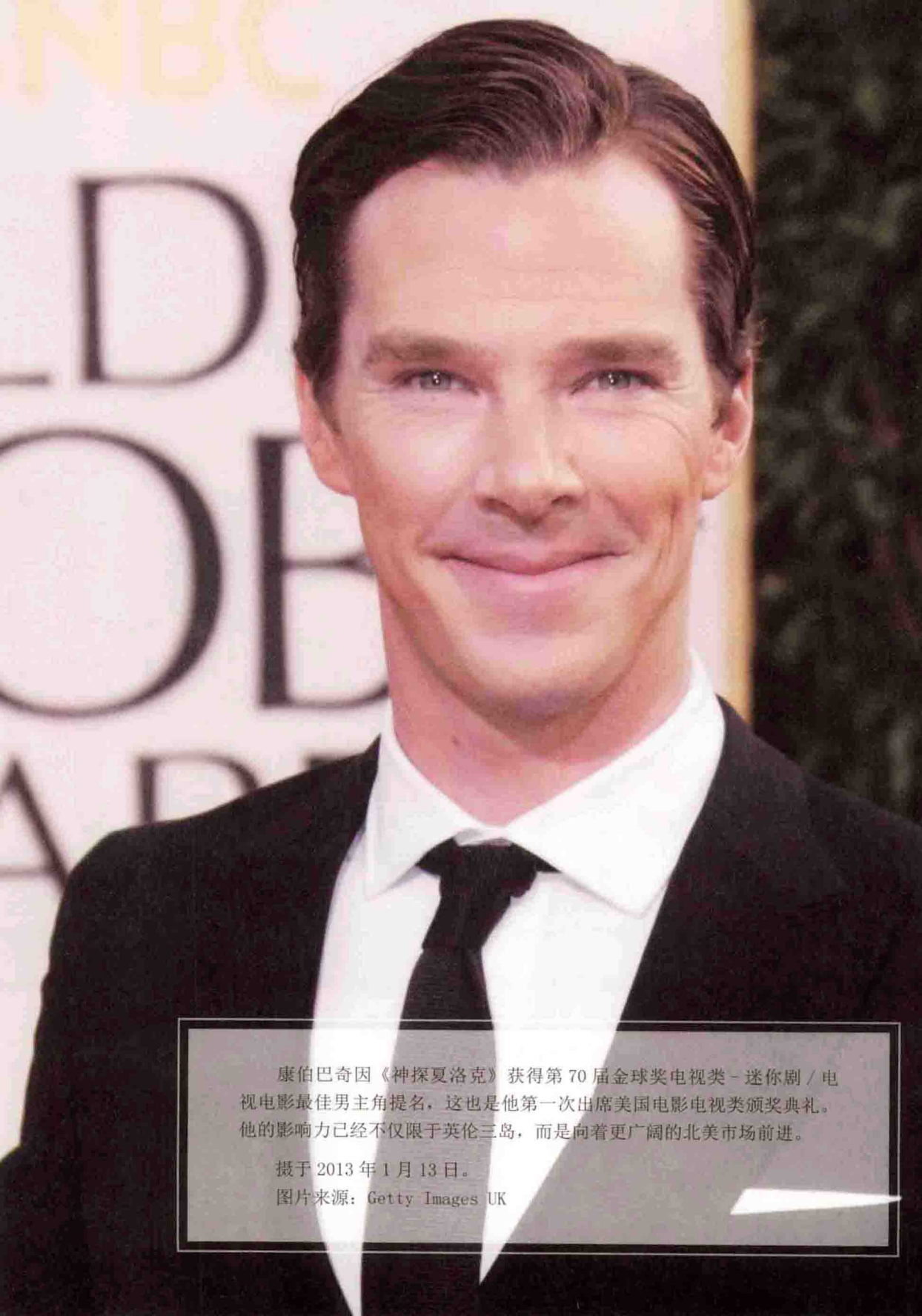


意大利威尼斯电影节，康伯巴奇与科林·弗斯、加里·奥德曼一起出席电影《锅匠、裁缝、士兵、间谍》的红毯仪式。与这些英国顶级的电影人合作，以及自身出色的表现，让康伯巴奇获得了电影界更多的关注。

摄于 2011 年 9 月 5 日。

图片来源：Getty Images UK





康伯巴奇因《神探夏洛克》获得第70届金球奖电视类-迷你剧/电视电影最佳男主角提名，这也是他第一次出席美国电影电视类颁奖典礼。他的影响力已经不仅限于英伦三岛，而是向着更广阔的北美市场前进。

摄于2013年1月13日。

图片来源: Getty Images UK





英国伦敦，康伯巴奇参加英国女王伊丽莎白二世在白金汉宫举办的游园会。此时的康伯巴奇开始越来越像大众和狗仔队所追逐的那种“名流”了。

摄于 2013 年 6 月 6 日。

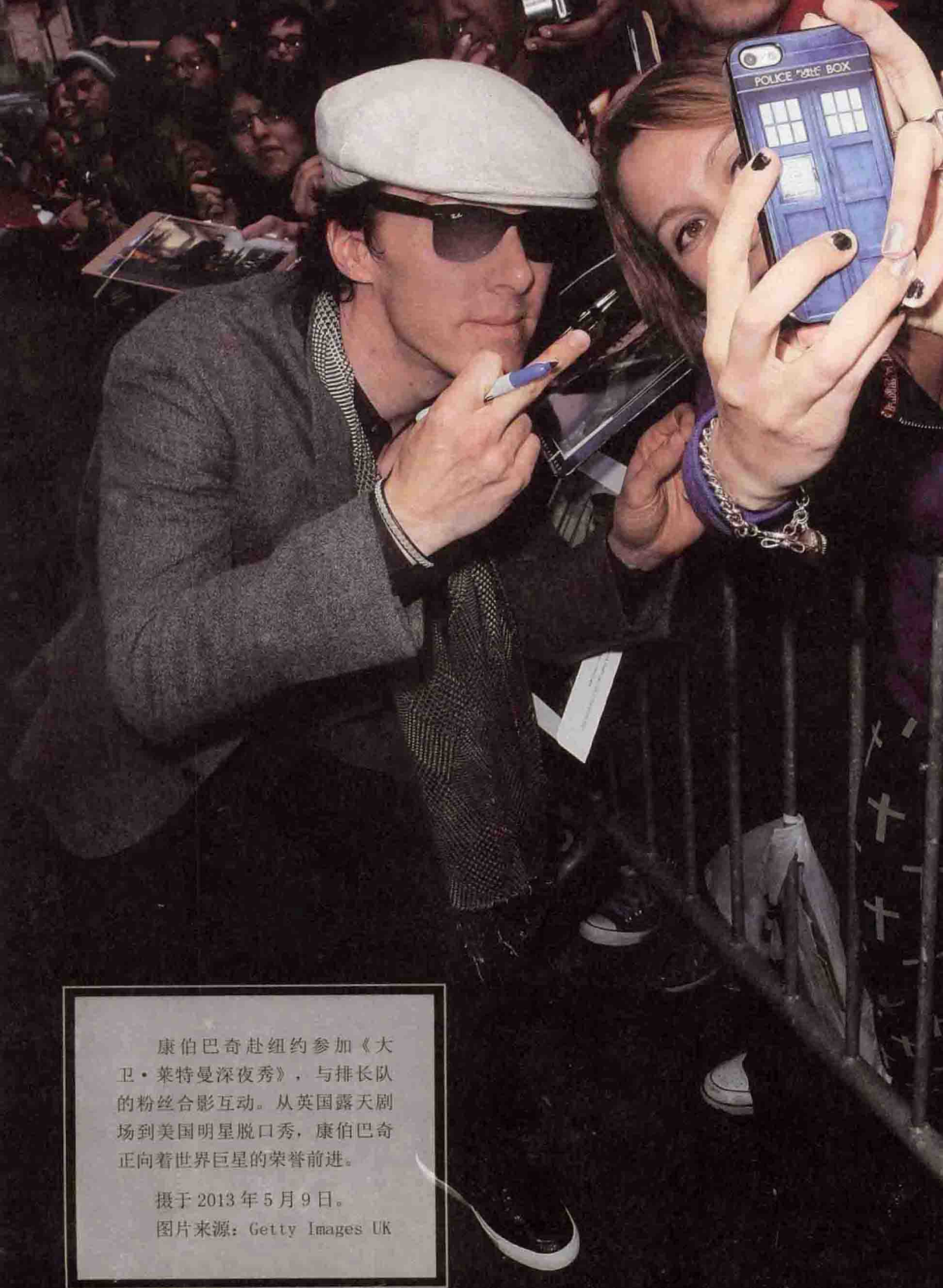
图片来源：Getty Images UK



康伯巴奇在伦敦时装周上，为 Spencer Hart 2013 Spring/Summer 走秀，演绎老派英伦绅士。

摄于 2012 年 1 月 15 日。

图片来源: Getty Images UK



康伯巴奇赴纽约参加《大卫·莱特曼深夜秀》，与排长队的粉丝合影互动。从英国露天剧场到美国明星脱口秀，康伯巴奇正向着世界巨星的荣誉前进。

摄于2013年5月9日。

图片来源：Getty Images UK

# 目录

## CONTENTS

- 001 前言  
FOREWORD
- 003 导语：头脑和心灵  
PREFACE
- 021 名字中有什么？  
CHAPTER 01
- 041 《神探夏洛克》前的剧院生涯  
CHAPTER 02
- 083 《神探夏洛克》前的电视和电影表演  
CHAPTER 03
- 121 最近的广播角色  
CHAPTER 04
- 141 转折点的表演  
CHAPTER 05
- 203 好莱坞敲门  
CHAPTER 06
- 223 从演员到名流或明星的转变  
CHAPTER 07
- 267 过渡阶段  
CHAPTER 08



# 前言

## FOREWORD

当然了，对我们来说，一切都要从《神探夏洛克》开始。

或者，更确切地说，一切都要从观众对《神探夏洛克》第一部预告片的反应开始。2010年仲夏，这部预告片在BBC（英国广播公司）的节目中播出。节目问道：“为什么他们让《赎罪》中那个鬼鬼祟祟的家伙来扮演夏洛克·福尔摩斯呢？”

可想而知，这给观众的第一印象有多么糟糕。实际上，这种先入为主的想法不过是种偏见。

本尼迪克特·康伯巴奇也许拥有一种受到媒体某些栏目欢迎的名气，拥有一种不会被搞混的特别外貌，还有令人膝盖发软的嗓音，但他持续走红的根本原因是，作为一名演员和艺术家，他极为注重表演。无论是扮演科学家、画家、反文化主义者，还是扮演时常处于癫狂状态的航空公司机长、造物主、

受到控制的间谍、“星际恐怖分子”，或者是那些被世人熟知的最伟大的侦探，康伯巴奇都不是一个坐着不动的人，也不会允许自己一成不变，固定于一种表演模式中。

因此，如果这本书跟你期待的有点不一样，也就不令人感到奇怪了。里内特·波特撰写的并不是一部典型的名流传记，这本书并没有沉醉于收集那些喂饱了小报专栏的逸闻趣事，而是一部揭示演员演技的严肃的、具有分析性的研究著作，它从几乎每一个能想象到的源头进行了细致研究。在这个流言蜚语至高无上、社交媒体可以随便断章取义的时代，看到这种专业的而非随意娱乐的著作，不免令人精神一振。不过，这本书的做法还是相当精明的。它一方面悄悄传播着现世中方兴未艾的名流文化，一方面又利用康伯巴奇作为个案，有效地研究那些专栏是如何穷极演员的生平来描写一个人的。

如果你认为，只要在舞台或银幕上看到某个人，就能了解他自身条件之外的一切，那你未免有点自大了。而且，因为演员表演的角色而对演员产生的先入为主的想法，常常也是错误的。正如我们从《赎罪》到《神探夏洛克》的飞跃中亲身体会到的那样，演员是选择了一部戏的那个人，而不是我们想象中的那个人。演员为我们表演，带给我们娱乐，他们愿意与我们共享的生活也许只有这么多。此外，就终极角度而言，对于一个演员来讲，表演永远是最重要的东西。

夏洛克学

（SHERLOCKOLOGY，专门为夏洛克建立的粉丝网站）

[www.sherlockology.com](http://www.sherlockology.com)

PREFACE

**导语：头脑和心灵**  
INTRODUCTION:  
HEAD AND HEART





**我此前真的没有做过那样一个  
头脑战胜心灵的决定。**

——本尼迪克特·康伯巴奇  
2011 年